



ATM Solutions – Transforming the African ATM market ATM разработки изменяют рынок ATM в Африке.

Built on the foundation of a simple solution to a basic market need, ATM Solutions has transformed the ATM market by challenging the status quo and establishing new ways of banking.

Построенные на основе простых решений, удовлетворяющих рыночным потребностям, ATM разработки трансформировали рынок ATM, изменив «статус кво», и открыли новые пути оказания банковских услуг.

Therefore, ATM Solutions has become the largest provider of retail ATMs in Southern Africa having developed a solution that satisfies both the needs of retailers and their customers by **providing convenient in-store cash withdrawal facilities**. ATM Solutions also provides a fully outsourced ATM programme to banks.

Таким образом, ATM Solutions стали крупнейшим поставщиком Южной Африки в сфере розничной торговли ATM, разработав при этом решения, удовлетворяющие потребностям как розничных продавцов, так и их клиентов. В них вошло предоставление сервиса по снятию наличных в торговых точках.

Notwithstanding the advent of credit and debit cards being used for point-of-sale transactions, the need for cash continues to grow at a rapid rate worldwide and therefore, “**cash is still king**”. We also live in a world where we have less time and therefore ‘**convenience**’ is the key to making life a little easier.

Вопреки наступлению эры использования кредитных карточек, применяемых в операциях кассовых терминалов, необходимость в наличных деньгах продолжает расти в мировом масштабе; отсюда и термин «наличные все еще у власти». Мы живем в мире постоянного недостатка времени, соответственно «удобство» - это ключ к облегчению нашей жизни.

Despite initial skepticism about the idea of independently deploying off-bank premise ATMs in a highly regulated, bank-dominated industry, ATM Solutions now ‘owns’ more than forty percent (40%) of the South African off-premise ATM market in its sixth year of operations. The company has achieved this by effectively providing an under-served sector with an ideal banking solution.

Вопреки изначальному скептицизму, высказанному в строго регламентированной банковской индустрии к вопросу



инсталляции АТМ за пределами банков, АТМ Solutions сумели за шесть месяцев своей работы завоевать более 40% Южно-Африканского рынка АТМ, инсталлированных вне банковских помещений. Компании удалось этого достигнуть за счет эффективного обеспечения подотчетного сектора идеальными банковскими разработками.

From start-up to provider of choice.....

От начала до провайдера выбора

Since the company's first ATM installation in March 2000, ATM Solutions has developed from a fledgling start-up to an organisation that has changed the concept of self-service banking, making it **cheaper, more accessible, and more convenient.**

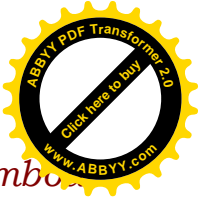
С момента первой инсталляции АТМ в Марте 2000 года, АТМ Solutions выросли из новичков до организации, изменившей концепцию банковского самообслуживания, сделав его дешевле, доступнее и удобнее.

It all started with an article in *Forbes* magazine, highlighting the success of Independent ATM Deployers (IADs) in the US market. ATM Solutions founders Steven Kark and Rowan Swartz were inspired to assess the viability of the IAD model for South Africa, leading them to develop the vision for what ATM Solutions has become today.

Все началось со статьи в журнале Forbes, осветившей успех Независимых АТМ Деплойеров (НАД) на рынке США. Основатели АТМ Solutions, Стивен Карк и Рован Шварц, вдохновились идеей определить приспособленность АТМ моделей НАД к рынку Южной Африки, что привело их к разработке современной концепции видения.

From the outset, ATM Solutions focused on installing and operating ATMs in **locations not traditionally viewed by banks as suitable** such as petroleum convenience stores, supermarkets and shopping centers, hospitals and clinics and restaurants and resorts. An agreement with a South African boutique bank, Saambou Bank in February 2000 fulfilled ATM Solutions' requirement for a transaction acquiring bank providing access into SASwitch, South Africa's national switch.

С самого начала АТМ Solutions сфокусировались на инсталляции и работе АТМ в местах, традиционно не считавшихся банками пригодными к размещению, например, на автозаправочных станциях, в супермаркетах, торговых центрах, больницах, клиниках, ресторанах и на курортах. В Феврале 2000 года по



контракту с небольшим Южно-Африканским банком Saambou Bank удовлетворил запрос ATM Solutions на проведение транзакции с доступом к SASwitch, национальному процессинговому центру Южной Африки.

Within two years of operations, ATM Solutions had achieved significant success, concluding agreements with major Merchants such as **petroleum companies, Engen, Caltex and Total, supermarkets and wholesalers such as 7- Eleven and Makro and health clinic, Netcare.** During this time, the organisation installed approximately 600 machines being the bulk of new ATMs installed in South Africa over that period.

В течение 2-х лет работы ATM Solutions достигли значительного успеха, заключив договоры с основными оптовыми торговцами: нефтяными компаниями, Engen, Caltex, Total, супермаркетами и оптовиками, такими как 7- Eleven и Makro, а также с медицинскими клиниками, Netcare.

Following Saambou's curatorship in February 2002, ATM Solutions concluded an acquiring agreement with ABSA Bank, one of the largest retail banks in South Africa. A multi-million rand project to migrate the network from Saambou to ABSA was completed in May 2003.

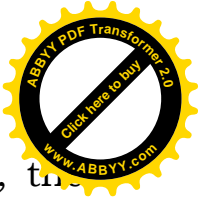
Находясь под кураторством Saambou, ATM Solutions в Феврале 2002 года заключили договор купли-продажи с банком ABSA, одним из крупнейших банков Южной Африки, занимающимся обслуживанием мелкой клиентуры. Многомиллионный рэнд проект по переводу сети из Saambou to ABSA был завершён к маю 2003 года.

Today ATM Solutions processes ATM transactions via seven different banks plus Bankserve that manages the national switch, a true testimony to the company's independence and versatility.

На сегодняшний день ATM Solutions процессингует ATM транзакции между семью различными банками, а также имеет доступ к банковскому серверу, осуществляющему национальный процессинг, что является фактическим свидетельством независимости и многосторонности компании.

Bank outsource partner of choice

Поиск банком альтернативных партнеров



ATM Solutions now installs ATMs at the rate of one per day, the installed base of ATMs having now exceeded 3 000 devices. Leveraging off our established infrastructure, ATM Solutions is **fast becoming The Bank ATM Outsource Partner of choice.**

*Сейчас ATM Solutions инсталлируют в среднем один ATM в день, а база инсталлированных ATM содержит более 3000 устройств. Выйдя за пределы традиционной инфраструктуры, ATM Solutions **быстро превращаются в ATM банк, ищущий альтернативных партнеров.***

ATM Solutions now owns its own Postilion Switch which enables the switching of transactions with little effort to any number of Financial Institutions. As mentioned, ATM Solutions now provides a full turnkey solution to both the large and smaller banks in South Africa (7 in total) and where required, across the continent to banks which would like to streamline their existing ATM channel. For those banks which do not have an effective or a footprint at all, ATM Solutions is providing the ability to offer a full ATM programme, both at branch and off-premise level without the bank having to incur the accompanying high capex or opex that such a programme would usually entail.

У ATM Solutions имеется теперь свой собственный Почтовый Коммутатор, способный коммутировать транзакции любого количества финансовых институтов с минимальными затратами. Как упоминалось ранее, ATM Solutions поставляют разработки «под ключ», как для больших, так и для малых банков в Южно-Африканском регионе, а также по всему континенту для тех банков, которые стремятся влиться в их ATM канал. Тем банкам, которые не имеют фактического дискового пространства, ATM Solutions может предложить полное ATM программирование разного уровня, как сегментарного, так и дистанционного, без несения сопутствующих высоких капитальных затрат и эксплуатационных расходов, которые, как правило, влечет за собой установка программы.